

Open to *All*, and bring along your *Friends*!

开放给 *所有人*，欢迎 *带朋友* 一同出席!



Hear the good news that the biblical account of origins is not only historically accurate, but makes better sense of the evidence.

CREATION MINISTRIES INTERNATIONAL

DR TAS WALKER

INTERNATIONAL SPEAKER, WRITER AND GEOLOGIST

Darwin Chinese Christian Church

Why Creation Matters to You

Friday 9 August at 7.45pm

CREATION.com

耶穌是生命的糧

Jesus is the Bread of Life

約翰福音 6:22-51

JOHN 6:22-52

引言 Intro:

几个星期前我们看过了约翰福音第六章前面一部分的经文。

A few weeks ago we had looked at the text in the first part of the 6th chapter of John.

在那个星期天，我们读到了耶稣用五个饼和两条鱼喂饱5000人的奇迹。

On that Sunday, we read about Jesus' miracle of feeding the 5000 using five loaves and two fish available to him then.

这之后接下来的经文是讲到
耶稣是生命的粮。

The text after that talks about
Jesus is the bread of life.

今天早上的经文是一篇很长的经文，所以我们刚才只阅读了选定的两段。

The text this morning is a long one so we had only read 2 selected portions just now.

我鼓励大家回家后抽时间自己再好好的读过**约翰福音 6:22-51**。

I encourage everyone to go home and take time to read through **John 6:22-51**.

希望今天早上的讲道能够帮助大家自己再读过今天的经文时可以更清楚里头的信息。

I hope that the sermon this morning will help you get a better grasp of the message as you read through the text on your own again today.

A. 以错误的动机来找耶稣

Looking for Jesus with wrong motive

众人在伯赛大经历了耶稣喂饱5000人的神迹之后，继续追踪耶稣到迦百农。

After being fed through Jesus' miracle of feeding the 5000 in Bethsaida, the crowd tracked down Jesus at Capernaum.

他们寻找耶稣为的是要吃饱。

They came after Jesus for physical food.

他们先从提比哩亚到伯赛大，又从伯赛大到迦百农，一路奔波劳苦。

They first went from Tiberias to Bethsaida, and from Bethsaida to Capernaum, and they worked hard all the way.



特

加利利省

哥拉汛

迦伯農

伯賽大

革尼撒勒

抹大拉

加大拉?

迦拿

提比哩亞

希波斯

拿撒勒

▲ 他泊山

木

● 拿因

雅

加大拉?

約

约 6:26 耶稣回答说：「我实实在在的告诉你们，你们找我，并不是因见了神迹，乃是因吃饼得饱。

John 6:26 Jesus answered, 'Very truly I tell you, you are looking for me, not because you saw the signs I performed but because you ate the loaves and had your fill.

约 6:27 不要为那**必坏的食物**劳力，要为那**存到永生的食物**劳力，就是人子要赐给你们的，因为人子是父神所印证的。」

John 6:27 Do not work for **food that spoils**, but for **food that endures to eternal life**, which the Son of Man will give you. For on him God the Father has placed his seal of approval.'

注意耶稣是在作**对比**，**不是说** 身体或生活的需要 **不重要**。

Take note that Jesus is making **a contrast** ,
and **he is not saying** that our physical needs
are not important.

必坏的 (生活) **对比** 存到永生的 (生命)

That spoils
(livelihood) **vs** that endures to eternal life
(spiritual life)

为了生存和生活，我们都会拼。

We know to fight to stay alive and make a living.

但是我们需要被提醒和教导我们属灵生命的需要。

But we need to be reminded and taught the needs of spiritual life.

耶稣的话不单是对那时候的群众讲的，也是对我们在这里的每一位说的。

The words of Jesus are not only spoken to the crowd then, but also to every one of us here.

你知道你不仅有今生的生活，
而是还有永生的生命吗？

Do you know that you not only
have a life on earth to live, but
you also have an eternal life?

你只是为了今生生活得益处来信耶稣吗？

Do you believe in Jesus only for gains in this life?

林前 **15:19** 我们若靠基督，只在今生有指望，就算比众人更可怜。

1 Cor 15:19 If only for this life we have hope in Christ, we are of all people most to be pitied.

B. 看见耶稣却不信他

Seen Jesus but Do Not Believe in Him

让我们仔细点来看耶稣和群众之间的一段对话。

Let's take a closer look on a section of the conversation between Jesus and the crowd.

在27节，耶稣说“不要为那必坏的食物**劳力**”。

In verse 27, Jesus said “Do not **work** for the food that spoils”

群众就往“**劳力**”方面想，向耶稣发问了一个问题：

The crowd picked up the word “**work**” and asked a question to Jesus:

约 6:28 众人问他说:「我们当**行**什麼, 才算**做神的工**呢? 」

John 6:28 Then they asked him, 'What must we **do** to **do the works God requires**?'

群众以为那**存到永生的食物**是需要靠自己的“**劳力**”来“**做神的工**”赢取的。

The crowd thought that **the food that endures to eternal life** needed to be won by their own “**work/labour**” to “**do the works of God**”.

看看耶稣对他们的回答：

Look at Jesus' answer to them:

约 6:29 耶稣回答说：「**信** 神所差来的，这就是做神的工。」

John 6:29 Jesus answered, 'The work of God is this: to **believe** in the one he has sent.'

耶稣说人要得永生的食物就是藉着相信他。

Jesus said those who wanted food that endures to eternal life obtain through **believing in him.**

再次的，群众抓住一个词，这次是“相信”这个词，并以不信的态度丢回去挑战耶稣。

Once again, the crowd picked up a word, the word “believe” this time, and threw it back to Jesus with a disbelieving challenge.

约 6:30 他们又说：「你行什麼神迹，叫我们看见就信你；你到底做什麼事呢？」

John 6:30 So they asked him, 'What sign then will you give that we may see it and believe you? What will you do?'

他们拒绝相信耶稣。

They refused to believe in Jesus.

他们要求耶稣行一个特别的神迹来证明他是配得他们相信的。

They wanted Jesus to perform a special miracle to prove that he deserved to be believed.

这群人脑子里想的是什么样的神迹呢？

What specific miracle did the people have in mind?

约 6:31 我们的祖宗在旷野吃过吗哪，如经上
写著说：『他从天上赐下粮来给他们吃。』」

John 6:32 Our ancestors ate the manna in the
wilderness; as it is written: “He gave them bread
from heaven to eat.””

原来还是跟喂饱身体的食物
有关的神迹！

It turned out to be a miracle related to
food that would feed the body!

在早期旧约时代，当摩西带领以色列人离开埃及在旷野行走时，神曾经从天赐下吗哪喂养以色列人。

In the early days of the Old Testament, when Moses led the Israelites to leave Egypt and travel in the wilderness, God had given them mana from heaven to feed them.

所以当群众看见耶稣以五饼二鱼喂饱5000人的神迹时，他们就认定耶稣是与摩西同等级的先知。

So when the crowd saw Jesus performing the miracles of feeding the 5,000 with five loaves and two fish, they determined that Jesus was a prophet of the same rank as Moses.

耶稣时代的犹太人当中有些人相信，弥赛亚将会和摩西做同样的事，也会从天上持续供应粮食。

Some of the Jews at the time of Jesus believed that the Messiah would do the same thing as Moses did and would continue to supply food from heaven.

耶稣立刻纠正了他们的错误。

Jesus immediately corrected their mistakes.

约 6:32 耶稣说：「我实实在在的告诉你们，那从天上来的粮 **不是摩西** 赐给你们的，乃是
我父将天上来的真粮赐给你们。

John 6:32 Jesus said to them, 'Very truly I tell you, **it is not Moses** who has given you the bread from heaven, but it is my Father who
gives you the true bread from heaven.

请注意，耶稣声称神是他的父。这就等于宣称他是神，不是人类先知。

Take note that Jesus claimed God as his Father. This amounts to declaring that he is God, not a human prophet.

你认为群众会怎样回应耶稣的宣告呢？

How, do you think the crowd would response to Jesus' declaration?

有趣的是，他们的思想仍然是卡在**必坏的食物上！**

Interestingly, their mind was still stuck on ***food that spoils!***

约 6:34 他们说：「主啊，**常**将这粮赐给我们！」

John 6:34 'Sir,' they said, '***always*** give us this bread.'

到目前为止，他们要的仍然是持续获得供应必坏的食物！

Up till this point, they still wanted a continual supply of food that spoils!

这一群人一直冥顽不灵，耶稣在第36节给他们下了评语：

This group of people had been stubborn, and Jesus made a comment about them in verse 36:

约 6:36 只是我对你们说过，**你们已经看见我，还是不信。**

John 6:36 But as I told you, ***you have seen me and still you do not believe.***

耶稣没有运用神儿子的权柄命令他们相信。

Jesus did not use the authority of the Son of God to command them to believe.

他也没有以超然的能力操纵他们的心理意志，使他们千依百顺的个个都相信他。

Nor did he manipulate their psychological will with supernatural power, so that they all believed in him obediently.

也许许多人对他们**有权柄**拒绝耶稣感到兴奋。

Maybe many among the crowd were excited over **their power** in turning Jesus down.

可悲的是，他们不知道他们因拒绝相信耶稣而错失了什么。

Sadly, they were ignorant of what they had missed out by refusing to believe in Jesus.

他们选择了做只在今生有盼望的人。

They had chosen to be people who have hope only in this life.

C. 耶稣就是生命的粮 Jesus is the Bread of Life

耶稣怎样是**生命的粮**呢？

How is Jesus **the bread of life**?

我们从耶稣自己的话中来学习。

We shall learn from Jesus' own words.

约 6:38 因为我从天上降下来，不是要按自己的意思行，乃是要按那差我来者的意思行。

John 6:38 For I have come down from heaven not to do my will but to do the will of him who sent me.

- 他是神差来成就神的旨意的。
He is from God, to fulfill God's will.

约 6:39 差我来者的意思就是：他所赐给我的，叫我一个也不失落，在末日却叫他复活。

John 6:39 And this is the will of him who sent me, that I shall lose none of all those he has given me, but raise them up at the last day.

- 神的旨意是让耶稣成为应许的救主。

God's will is for Jesus to be the **promised Saviour**.

- 在末日，他要叫 **每一位** 父赐给他的人(*即那些相信他的人*) **复活**。

He will **raise up everyone** given to him by the Father (*i.e., those who believe in him*) at the last day.

约 6:40 因为我父的意思是 *叫一切见子而信的人得永生*，并且在末日我要叫他复活。」

John 6:40 For my Father's will is that *everyone who looks to the Son and believes in him shall have eternal life*, and I will raise them up at the last day.'

- 父賜給耶穌的人就是那些仰望耶穌並相信他的人。

Those given by the Father to Jesus are people who look to Jesus and believe in him.

约 6:51 我是从天上降下来生命的粮；人若吃这粮，**就必永远活著**。我所要赐的粮就是**我的肉**，为世人之生命所赐的。」

John 6:51 I am the living bread that came down from heaven. Whoever **eats** this bread **will live for ever**. This bread is **my flesh**, which I will give for the life of the world.

- “吃” = 接受进入你的心，让他改变和滋养你整个人的生命。

“eat” = to accept into your heart and let it transform and nourish your whole being.

- 结果：得着永生的生命。

Outcome: receive *eternal life*.

- “**我的肉**”= 耶稣替代性的受死。
“**my flesh**” = Jesus’ substitutionary death.
- “**为世人之生命所赐的**”：他是 **世人** 的救主。
“**for the life of the world**” = He is the Saviour ***of the world***.

结语 Conclusion:

耶稣对他的犹太人听众说：

Jesus said to his Jewish audience:

约 6:49 你们的祖宗在旷野吃过吗哪，
还是死了。

John 6:49 Your ancestors ate the
manna in the wilderness, *yet they died.*

约 6:50 这是从天上降下来的粮，
叫人吃了就不死。

John 6:50 But here is the bread
that comes down from heaven，
which *anyone may eat and not*
die.

你吃了生命的粮吗？

**Have you eaten
the bread of life?**